

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1923-1924.

Projet de Loi accordant une indemnité de vie chère aux titulaires de pension.

*(Voir n^{os} 140, 188, 201, 208 et les Annales parlementaires de la Chambre
des Représentants, séance du 10 avril 1924.)*

ARTICLE PREMIER.

Une indemnité est accordée, pour chacun des trois derniers trimestres de l'année 1924, sur les bases déterminées par la présente loi, aux titulaires des pensions qui appartiennent à l'une des catégories rentrant dans les prévisions de la loi du 3 juin 1920, savoir :

1^o Pensions servies par le Trésor public, aux magistrats, fonctionnaires et employés, aux membres du personnel de l'enseignement, aux ministres des cultes, aux anciens militaires qui ont été admis à la retraite en vertu des dispositions antérieures à la loi du 23 novembre 1919, ou qui sont en jouissance d'une pension provisoire ou d'un secours viager, par application de la loi du 24 mai 1912, et aux fonctionnaires et employés des chemins de fer concédés, repris par l'État, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins ;

2^o Pensions servies par les Caisses des veuves et orphelins et autres caisses spéciales de prévoyance.

ART. 2.

Pour les pensions dont le taux annuel ne dépasse pas 2,000 francs, le supplément trimestriel sera égal à 40 p. c. du montant brut d'un tri-

EERSTE ARTIKEL.

Een toeslag wordt, voor elk der laatste drie kwartalen van het jaar 1924, verleend volgens de grondslagen bij deze wet bepaald, aan de titularissen van pensioenen, welke behooren tot een der categorieën vallende in de voorzieningen der wet van 3 Juni 1920, te weten :

1^o Pensioenen uit de Staatskas betaald aan de magistraten, ambtenaars en beambten, aan de leden van het personeel van het onderwijs, aan de bedienaars der eerediensten, aan de gewezen militairen die krachtens bepalingen van vóór de wet van 23 November 1919 tot pensioen toegelaten werden of die bij toepassing der wet van 24 Mei 1912 een voorloopig pensioen of een levenslang hulpgeld genieten en aan de ambtenaren en beambten van de door den Staat vergunde spoorwegen, alsmede aan hunne weduwen en weezen ;

2^o Pensioenen uit de Kassen voor weduwen en weezen en andere bijzondere voorzorgskassen.

ART. 2.

Voor de pensioenen, die niet meer dan 2,000 frank 's jaars beloopten, is de toeslag per kwartaal gelijk aan 40 t. h. van het ruw bedrag van een

mestre de la pension ; pour les pensions plus élevées, il sera de 200 francs (somme fixe).

ART. 3.

L'indemnité supplémentaire sera payée, pour la première fois, en avril 1924, avec les arrérages de la pension, sur production d'un seul et unique certificat de vie.

Elle ne sera due que si l'intéressé était en vie le premier jour du mois précité.

Le certificat de vie ne sera assujéti au droit de timbre que si le montant annuel de la pension excède 2,000 fr.

ART. 4.

Les indemnités accordées en exécution de l'article 1^{er}, 1^o, seront liquidées comme il suit :

1^o A charge du Budget de la Dette publique, pour les pensions inscrites au Grand-Livre de la Trésorerie ;

2^o A charge du Budget du Département liquidateur, pour les pensions en voie de liquidation ;

3^o A charge du Budget des régies, pour les pensions civiles du Département des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

ART. 5.

Les indemnités accordées en exécution de l'article 1^{er}, 2^o, seront liquidées par les Caisses spéciales, dans les conditions imposées par les Statuts pour la liquidation de leurs pensions.

ART. 6.

L'indemnité supplémentaire est, dans tous les cas, incessible et insaisissable pour le tout.

kwartaal pensioen ; voor de hoogere zal hij 200 frank (vaste som) bedragen.

ART. 3.

De bijtoeslag wordt voor de eerste maal betaald in April 1924, samen met den achterstaal van het pensioen, op overlegging van een en hetzelfde levensbewijs.

Hij zal enkel verschuldigd zijn indien de rechthebbende den eersten dag van gemelde maand in leven was.

Het levensbewijs is slechts dan aan het zegelrecht onderworpen indien het pensioen meer dan 2,000 frank 's jaars bedraagt.

ART. 4.

De in uitvoering van artikel 1, 1^o, verleende toelagen zullen verevend worden als volgt :

1^o Ten laste van de Begrooting der Openbare Schuld voor de pensioenen die in het Grootboek der Thesaurie ingeschreven zijn ;

2^o Ten laste van de Begrooting van elk verevend Departement, voor de pensioenen waarvan de verevening gaande is ;

3^o Ten laste van de Begrooting der regieën voor de burgerlijke pensioenen van het Departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien.

ART. 5.

De in uitvoering van artikel 1, 2^o, verleende toeslagen zullen verevend worden door de bijzondere kassen, in de voorwaarden door de Statuten voor de verevening hunner pensioenen opgelegd.

ART. 6.

De bijtoeslag is, in alle gevallen, voor zijn geheel, onvatbaar voor afstand en beslag.

ART. 7.

Le bénéfice de la présente loi est étendu aux titulaires de pensions civiles et de pensions coloniales accordées ou à accorder par application des décrets des 2 mai 1910, 31 juillet et 20 août 1912.

La dépense sera liquidée à charge du Budget du Ministère des Colonies.

Bruxelles, le 10 avril 1924.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 7.

Het voordeel dezer wet wordt uitgebreid tot de rechthebbenden op burgerlijke en op koloniale pensioenen, welke reeds verleend zijn of nog moeten verleend worden bij toepassing der decreten van 2 Mei 1910, 31 Juli en 20 Augustus 1912.

De uitgave zal verevend worden ten laste van de Begrooting van het Ministerie van Koloniën.

Brussel, 10 April 1924.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,
BOUCHERY.